

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою Київського національного
лінгвістичного університету

«25» вересня 2025 р., протокол № 12

Голова вченої ради

Роман ВАСЬКО



ОСВІТНЯ ПРОГРАМА

**Перська мова і література та переклад, друга східна мова,
західноєвропейська мова**
(повне найменування)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Ступінь вищої освіти: бакалавр

Галузь знань: В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Спеціальність: B11 Філологія

Спеціалізація: B11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська


Освітня кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією B11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Київ – 2026 р.

2
ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ

Восьмий етап – оновлення освітньої програми

1. **Гарант освітньої програми** доцент кафедри східної і слов'янської філології
Марина ОХРИМЕНКО
(посада, ім'я, прізвище)


Підпис гаранта 

2. **Кафедра, відповідальна за реалізацію освітньої програми**
кафедра східної і слов'янської філології
(повне найменування кафедри)

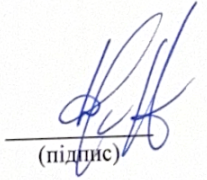
Протокол засідання кафедри № 12 від «04» травня 2026 р.

Завідувач кафедри
східної і слов'янської філології  Ольга ВАЛІГУРА
(повне найменування кафедри) (підпис) (ім'я, прізвище)

3. **Вчена рада факультету** східної і слов'янської філології
(повне найменування факультету)

Протокол засідання вченої ради факультету № 10 від «11» травня 2026 р.
Голова вченої ради факультету
східної і слов'янської філології  Марина ОХРИМЕНКО
(повне найменування факультету) (підпис) (ім'я, прізвище)

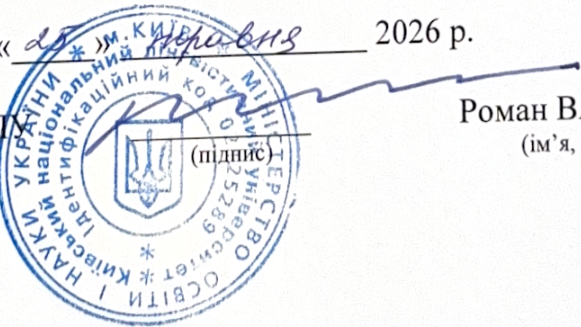
4. **Навчально-методичний відділ**

Керівник відділу  Альона ДАЛІДА
(підпис) (ім'я, прізвище)

«25» травня 2026 р.

5. **Вчена рада Київського національного лінгвістичного університету**

Протокол № 12 від «25» травня 2026 р.

Голова вченої ради КНЛУ  Роман ВАСЬКО
(підпис) (ім'я, прізвище)



ІНФОРМАЦІЯ ПРО АПРОБАЦІЮ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ

Освітня програма Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська має зовнішні і внутрішні рецензії).

Рецензенти:

1. Левчин Ірина Дмитрівна – кандидат філологічних наук, в.о. завідувача кафедри мов і літератур Близького та Середнього Сходу Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Дата рецензування – № 53/15-06 від 25.03.2026 р.
2. Гнезділова Ярослава Володимирівна – доктор філологічних наук, професор, учений секретар Київського національного лінгвістичного університету. Дата рецензування – № 48/15-06 від 25.03.2026 р.

Відгуки стейкхолдерів:

Внутрішні

1. Валігура Ольга Романівна – завідувачка кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської філології Київського національного лінгвістичного університету, доктор філологічних наук, професор. Дата рецензування – 138/15-06 від 29.04.2026 р.

Зовнішні:

1. Гарачорлу Бахтіяр – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Ферротек». Дата рецензування – № 95/15-06 від 07.04.2025 р.
2. Шевченко Юлія Миколаївна – директор Товариства з обмеженою відповідальністю «Біотек ЛТД». Дата рецензування – № 93/15-06 від 03.04.2025 р.
3. Драбенко Артур Романович – випускник освітньої програми Перська мова і література та переклад, західноєвропейська мова, друга східна мова 2019 року. Дата рецензування – № 83/15-06 від 02.04.2026 р.

ПЕРЕДМОВА

Розроблено робочою групою у складі:

Прізвище, ім'я, по батькові керівника та членів робочої групи	Найменування посади / факультет, де навчається студент, рівень вищої освіти, курс	Найменування закладу вищої освіти, який закінчив НПП (рік закінчення, спеціальність, кваліфікація згідно з документом про вищу освіту)	Науковий ступінь, шифр і найменування наукової спеціальності, тема дисертації, вчене звання, за якою кафедрою (спеціальністю) присвоєно, рік присвоєння	Стаж науково-педагогічної та / або наукової роботи	Кількісна інформація про наукову діяльність за останні 5 років (відповідно до п.38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності)	Відомості про підвищення кваліфікації за останні 5 років НПП (найменування закладу, вид документа, тема, дата видачі)
Керівник робочої групи (гарант ОП) Охріменко Марина Анатоліївна	Доцент кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської КНЛУ	КНЛУ, (2002, “Переклад (перська та англійська мови)”, філолог, перекладач перської та англійської мов)	Кандидат філологічних наук, 10.02.17 – порівняльно-історичне і типологічне мовознавство, “Ідіоетнічні особливості одиниць фразеосемантичного поля “Емоції людини” в перській і українській мовах”, доцент кафедри східної філології, 2014 р.	19 років	<i>Має загалом 55 праць, з них – 1 навчальний посібник з грифом Міністерства освіти і науки, 1 наукове видання у вигляді персько-українського словника емотивної фразеології, 2 статті, що індексуються у наукометричній базі Scopus.</i> За останні 5 років: Кафедра східної і слов'янської філології 23.01.2026.docx	1. III Міжнародна програма підвищення кваліфікації керівників закладів освіти і науки, а також педагогічних та науково-педагогічних працівників, Сертифікат № 5343, 6 кредитів, (180 годин) (з них 15 годин інклюзивної освіти / 0,5 кредиту), «Нобелівський курс: нові Знання, Ідеї, Досвід, Цінності, Компетентності», дата видачі: 20.01.2022 р.; 2. Київський національний лінгвістичний університет, Сертифікат ПК № 0369, Сучасні технології та засоби навчання іноземних мов і культур ” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 10.02-2022 р. – 14.06.2022 р., дата видачі 20.06.2022 р.;

						<p>3. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0737, “Нейропсихологія навчання” (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 25.10.2023 р. – 28.12.2023 р., дата видачі: 03.01.2024</p> <p>4. Київський національний лінгвістичний університет, сертифікат, Серія ПК № 0943, “Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу” (6 кредити ЄКТС, 180 годин), листопад 2024 – січень 2025 р., дата видачі: 03.02.2025</p>
Члени робочої групи Рибалкін Валерій Сергійович	Професор кафедри східної і слов'янської філології факультету східної і слов'янської філології КНЛУ	Ленінградський державний університет (1976, «Арабська філологія»), сходовознавець-філолог	Доктор філологічних наук, 10.02.13 – мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америки та Австралії. <i>Тема дисертації:</i> «Арабська лінгвістична традиція: класичні концепції та їх сучасна інтерпретація», диплом ДД №001641 2001 року, Професор, кафедра Близького Сходу	33 роки	<p><i>Має загалом більше 200 праць наукового і науково-методичного характеру</i></p> <p>За останні 5 років Кафедра східної і слов'янської філології 23.01.2026.docx</p>	<p>1. Київський національний лінгвістичний університет, підвищення кваліфікації з теми: «Сучасне перекладознавство: інноваційні тенденції та виклики» на базі Центру навчання іноземних мов і післядипломної освіти, (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 16.02.2022 р. – 25.05.2022 р., Сертифікат ПК №0473, дата видачі 24.06.2022 р.</p> <p>2. Київський національний лінгвістичний університет, підвищення кваліфікації з теми: «Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні мовних дисциплін» на базі Центру</p>

			Інституту філології КНУ ім. Т. Шевченка 2005 р.			навчання іноземних мов і післядипломної освіти, (3 кредити ЄКТС, 90 годин), 26.09.2022 р. – 16.12.2022 р., Сертифікат ПК № 0583, дата видачі 22.12.2022 р.
Сорокін Сергій Володимирович	В.о. обов'язків ректора Київського національно го лінгвістично го університету	КНУ університет імені Тараса Шевченка, 1999; ОКР "Спеціаліст" "Східна та європейська мова"; викладач- перекладач турецької та англійської мов	кандидат філологічних наук (2002), 10.02.13 – Мови народів Азії, Африки, аборигенних народів Америку та Австралії, "Система мікросинтаксису турецької мови" доцент кафедри східних мов і цивілізацій, 2004 рік, професор кафедри тюркської філології, 2023 р.	26 років	<i>Має 94 публікації наукового і навчально- методичного характеру, з них одна монографія, один навчальний посібник з грифом МОНУ, три посібники з рекомендацією вченої ради КНЛУ, один підручник, 46 статей у фахових виданнях України. За останні 5 років: Кафедра східної і слов'янської філології 23.01.2026.docx</i>	1. КНЛУ, «Філологія: історія, сучасність і перспективи» обсягом 90 годин (3 кредити ЄКТС), Сертифікат ПК № 0770 від 3 червня 2024 р. 2. КНЛУ «Менеджмент і маркетинг у вищій освіті: сучасні стратегії організації освітнього процесу» обсягом 6 кредитів ЄКТС (180 годин), Сертифікат ПК №0940 від 03 лютого 2025 року
Здобувач освіти: Тимко Артем Олегович	Факультет східної і слов'янської філології, перший (бакалаврськ ий) рівень вищої освіти, III курс					

Роботодавець: Шевченко Юлія Миколаївна	Директор фірми «Біотек ЛТД»					
--	--------------------------------------	--	--	--	--	--

У розробленні проекту Програми враховані вимоги:

1. Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).
2. Положення про освітні програми в Київському національному лінгвістичному університеті. Затверджено вченою радою КНЛУ 27.01.2025 р., протокол № 12 (зі змінами від 22.12.2025, прокол № 6), введено в дію наказом КНЛУ від 28.01.2025 № 35-о. <https://knlu.edu.ua/polozhennia.html>
3. Рекомендації стейкхолдерів (розміщені на офіційному вебсайті КНЛУ і оприлюднені).

(Зведена таблиця рекомендацій стейкхолдерів оприлюднена на сайті Київського національного лінгвістичного університету в розділі «Проекти до обговорення» – <https://knlu.edu.ua/proiekty-do-obhovorennia.html>)

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА

1. Загальна інформація	
Повна назва закладу освіти факультету	Київський національний лінгвістичний університет Факультет східної і слов'янської філології
Рівень освіти	Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти
Ступінь освіти	Бакалавр
Офіційна назва освітньої програми	Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова Persian Language and Literature, Translation, Eastern Language, West European Language
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	В11 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Обмеження щодо форм здобуття освіти	Немає
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Професійна кваліфікація	Не передбачено
Кваліфікація в дипломі	Ступінь вищої освіти: бакалавр Спеціальність: В.11 Філологія Спеціалізація: В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
Тип диплома та обсяг освітньої програми	Одиничний диплом бакалавра 240 кредитів ЄКТС – 3 роки і 10 місяців
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію освітньої програми № 10744 Дата видачі 10.04.2025 р. Строк дії сертифікату 01.07.2028 р.
Цикл / рівень програми	QF-ЕНЕА – перший цикл, EQF-LLL - 6 рівень НРК України –6 рівень
Передумови	На базі повної загальної середньої освіти, вступні випробування за технологіями зовнішнього незалежного оцінювання.
Мова(и) викладання	Українська, перська, друга східна (турецька / арабська / китайська), англійська.
Інтернет-адреса постійного	На офіційному вебсайті КНЛУ: https://www.knlu.edu.ua/osvita/osvitno-profesiini-prohramy.html

розміщення опису освітньої програми	На сайті кафедри східної і слов'янської філології: https://eastphil.knlu.edu.ua/student/persian/
Опис предметної області	<p>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є перська, друга східна, західноєвропейська мови (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</p> <p>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів (офіційно-діловий, газетно-публіцистичний, розмовно-побутовий, художній), організацією успішної комунікації перською, другою східною і західноєвропейською мовами, формуванням професійно-орієнтованої міжкультурної компетентності відповідно до професійних потреб. Цілі ОП відповідають меті, завданням і місії, визначеним у Статуті Київського національного лінгвістичного університету, а також Стратегії розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджених з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.</p> <p>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</p> <p>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології</p>
Орієнтація освітньої програми	<p>Прикладний характер профільної філологічної підготовки за спеціалізацією Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська.</p> <p>Зміст програми спрямований на загальну та професійну підготовку конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з перської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами: перською, другою східною, західноєвропейською мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів офіційно-ділового, розмовно-побутового та художнього характеру.</p>

	Програма представлена лише в КНЛУ, в Україні повних аналогів немає.
Основний фокус освітньої програми	<p>Спеціальна. Акцент на формування здатності здійснювати усну та письмову комунікації та передачу інформації у різних галузях господарства, науки, техніки, економіки, культури шляхом двостороннього перекладу із залученням перської, української, західноєвропейської (англійської) та другої східної (турецької / арабської / іврит) мов різноманітних за змістом і жанром текстів.</p> <p>Програма реалізується шляхом гармонійного, всебічного виховання майбутніх філологів, здатних ефективно здійснювати міжкультурну фахову комунікацію; формування високої адаптивності здобувачів освітньої програми в умовах змін ринку праці, шляхом взаємодії з роботодавцями, випускниками, представниками галузі та іншими стейкхолдерами освітнього процесу.</p> <p>Особливість програми полягає у комплексній підготовці філологів, готових швидко й ефективно реагувати на тенденції ринку праці. Програма реалізується українською та трьома іноземними мовами і передбачає ґрунтовну практичну підготовку шляхом засвоєння навчального матеріалу, проходження перекладацької практики, виконання індивідуальних науково-дослідних завдань, написання курсової роботи.</p> <p>У процесі навчання забезпечується можливість вільного вибору навчальних дисциплін. Програма дає унікальну можливість на вибір оволодіти другою східною (турецькою / арабською / іврит); можливість участі ЗВО у програмах міжнародної академічної мобільності.</p> <p>Ключові слова: перська мова, перська література, друга східна мова, західноєвропейська мова, філологія, теорія і практика перекладу лінгвокраїнознавство, двосторонній переклад, міжкультурна комунікація.</p>
2. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	<p>Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) зі змінами: від 28.05.2021 р. наказ МОН України № 593, від 13.06.2024 р. наказ МОН України № 842).</p> <p>Бакалавр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій та освітній галузях; у засобах масової інформації; у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях і мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів.</p> <p>Згідно з чинною редакцією Класифікатора професій ДК 003:2010, затвердженого Наказом Держспоживстандарту України від 28.07.2010 р. № 327 (Додаток А. https://zakon.rada.gov.ua/rada/show/va327609-10#Text): 34 Інші фахівці 3436 Помічники керівників</p>

	3436.1 Помічники керівників підприємств, установ та організацій 3436.3 Помічники керівників малих підприємств без апарату управління 3436.9 Інші помічники
Подальше навчання	Можливість навчатися за освітньою програмою другого (магістерського рівня) за цією галуззю знань (що узгоджується з отриманим дипломом).
Академічні права випускників	Право навчання за програмами: 7 рівня НРК України, другого циклу QF-EHEA та 7 рівня EQF-LLL

3. Викладання та оцінювання

Викладання та навчання	Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.
Оцінювання	<i>Вхідний, поточний, підсумковий модульний, підсумковий семестровий та атестація здобувачів вищої освіти.</i> Оцінювання здійснюється за двома шкалами: національною та ЄКТС. Підсумковий рейтинговий бал обчислюється за 100-бальною шкалою, а підсумкова оцінка з дисципліни виставляється за 4-бальною шкалою та за шкалою ЄКТС. Атестація передбачає комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (перської) мови.

4. Обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти

1.	Обсяг освітньої програми Перська мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова становить 240 кредитів ЄКТС.
2.	<p>Обсяг основних компонент 180 кредитів – 75 % з них:</p> <p>Нормативні навчальні дисципліни 171 кредити – 71 % Перекладацька практика 6 кредитів – 3 % Курсова робота з іранської філології 3 кредити – 1 %</p> <p>Обсяг вибіркового компонент 60 кредитів – 25% Разом за навчальним планом: 240 кредитів – 100 %</p> <p>Дотримано вимогу стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України від 20.06.2019 р. № 869) щодо спрямування мінімуму 50 % обсягу освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова на забезпечення загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за спеціальністю.</p>

5. Перелік компетентностей випускника

Інтегральна компетентність (ІК)	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики,
---------------------------------	---

	літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності (ЗК)	<p>ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК 13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК 14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.</p> <p>ЗК 15. Здатність цінувати та поважати етнокультурне розмаїття та мультикультурність.</p> <p>ЗК 16. Здатність діяти соціально відповідально та свідомо.</p>
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)	<p>ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу,</p>

функції, рівні.

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються.

ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 5. Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до XXI століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ФК 11. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації.

ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.

ФК 14. Здатність до здійснення повного й адекватного письмового та усного (послідовного) перекладів текстів різних жанрів і стилів з перської, другої східної та західноєвропейської мов українською та навпаки, створювати письмовий та усний перекладацький супровід міжкультурної фахової комунікації.

ФК 15. Здатність сприймати українськомовний та іномовний (з перської, західноєвропейської мов) текст для здійснення усного послідовного перекладу, володіти

основами перекладацького скоропису та аудіовізуального перекладу.

6. Нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

ПРН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).

ПРН 14. Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у

спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

ПРН 20. Демонструвати знання орфоепічної, лексичної, граматичної, орфографічної, пунктуаційної, акцентуаційної та стилістичної норм перської мови на рівні B2, другої східної мови на рівні A2, західноєвропейської мови на рівні B2 в усному та письмовому різновидах у широкому спектрі контекстів і соціального оточення згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

ПРН 21. Демонструвати системне знання принципів професійної діяльності перекладача, основних аспектів перекладознавчої галузі, основних проблем та етапів розвитку перекладознавства, загальних і часткових теорій перекладу, категорій і видів перекладу з перської, другої східної та західноєвропейської мов.

ПРН 22. Здійснювати науковий аналіз мовного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів, формулювати узагальнення у процесі практичної діяльності, виконуючи переклади різножанрових текстів з перської, другої східної, західноєвропейської мови і навпаки.

7. Ресурсне забезпечення реалізації освітньої програми

Характеристики кадрового забезпечення	<p>Викладання рекомендованих навчальних дисциплін з циклів професійної та практичної підготовки фахівців ступеня бакалавр здійснюють викладачі, які мають спеціальність за дипломом про вищу освіту відповідної галузі знань або диплом про отримання наукового ступеня за відповідною науковою спеціальністю та сертифікат (диплом, свідоцтво) про професійну підготовку до педагогічної діяльності у галузі вищої освіти або атестат про вчене звання за відповідною кафедрою.</p> <p>Залучені носії перської мови як на умовах строкових договорів, так і тимчасово відряджені Міністерством освіти і науки Ірану.</p>
Характеристики матеріально-технічного забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення відповідає ліцензійним вимогам щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти і є достатнім для забезпечення якості освітнього процесу, зокрема: навчальні приміщення; Центр перської мови і культури, кабінет англійської мови, кабінет французької мови, кабінет німецької мови, кабінет турецької мови, Центр арабської мови і культури, кабінет мови гінді, комп'ютерний клас (комп'ютери Vinga Advanced A0197</p>

	<p>I3M8INTW.A0197 з навушниками з мікрофонами, встановлені відеокамери до кожного ПК), зокрема для функціонування і підтримки технічних характеристик, необхідних для спеціалізованих комп'ютерних систем для підготовки майбутніх перекладачів, зокрема TRADOS, спортивний зал, спортивні майданчики; бібліотека, читальний зал; бездротовий доступ до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання; приміщення для науково-педагогічних працівників; гуртожитки; тощо.</p> <p>Обладнання Центру перської мови і культури для навчальних цілей:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Інтерактивний комплекс мультимедійна трибуна Корсар 22М, 2020, сенсорна. 2. Проектор Optoma W334E з маркерною дошкою. 3. Екран Grandview. 4. БФП Hp LasetJet Pro MFP M130nw. 5. Нетбук Acer N17W6 (1 шт.), Intel core i3, 4 Gb, Windows 10, Office 365 для ЗВО (безкоштовна ліцензія). <p><i>Бібліотечний фонд Центру перської мови і культури (1200 екземплярів (словники, навчальна література, художня література, періодичні видання))</i></p>
<p>Характеристики інформаційного та навчально-методичного забезпечення</p>	<ul style="list-style-type: none"> • офіційний сайт КНЛУ knlu.edu.ua; • необмежений доступ до мережі Інтернет; • наукова бібліотека, читальні зали; • віртуальне навчальне середовище Moodle; • пакет MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams; • робочі навчальні програми з усіх дисциплін; • силабуси вибіркових дисциплін • програми практик; • методичні вказівки щодо виконання курсових робіт. <p>Усі студенти університету мають доступ до мережі Інтернет. Кафедра постійно оновлює, доповнює, урізноманітнює інформаційні та навчально-методичні матеріали з дисциплін.</p> <p>Студенти мають можливість користуватися фондом науково-технічної бібліотеки – 4 абонементи, 5 читальних залів (у тому числі науковий та 2 – у гуртожитках).</p> <p>Інформаційний супровід навчальних дисциплін: офіційний сайт кафедри східної і слов'янської філології https://eastphil.knlu.edu.ua/student/persian/</p> <p>Команда Кафедра східної і слов'янської філології на</p>

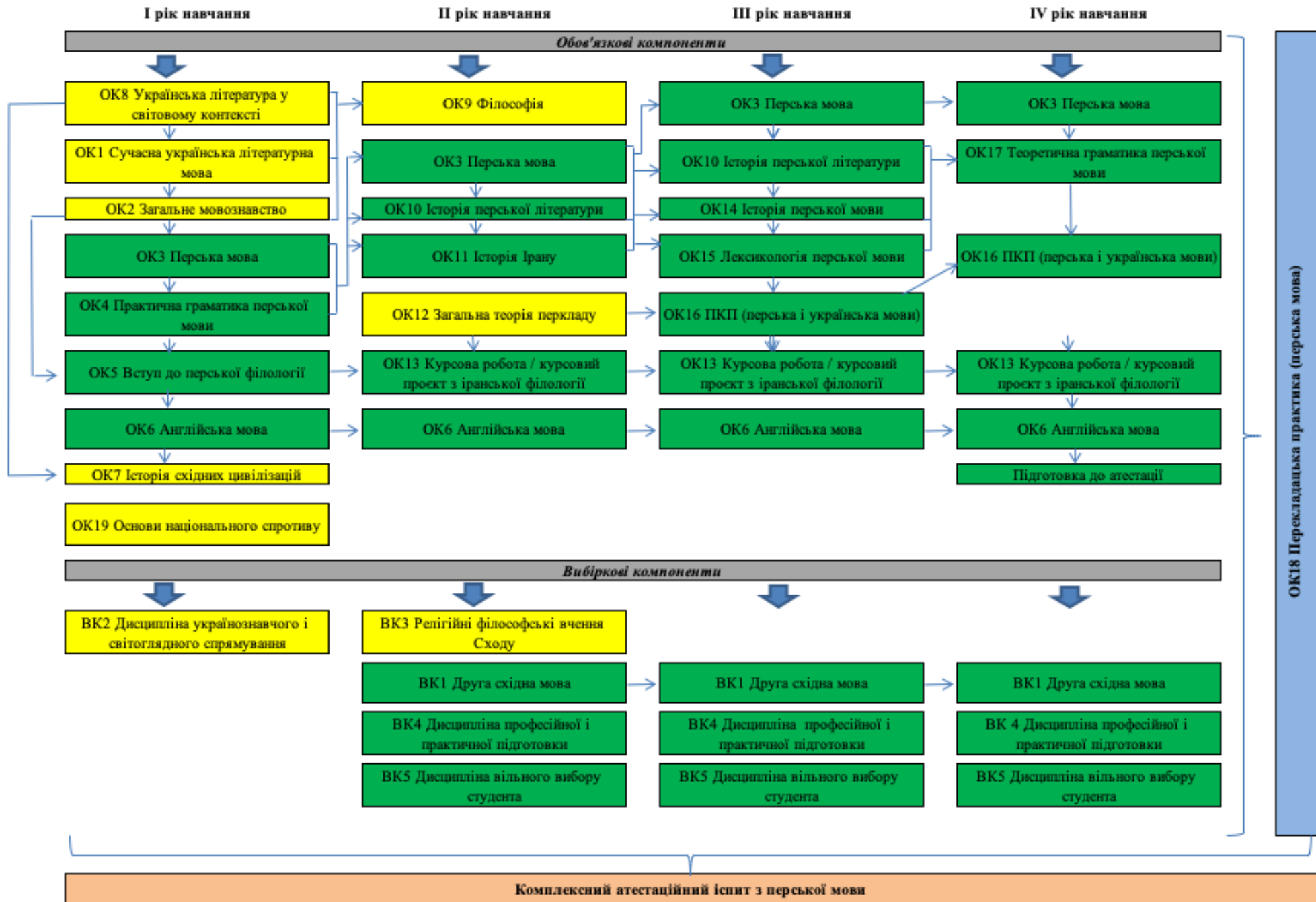
	корпоративній платформі <i>Microsoft Teams</i> . http://surl.li/cxekz
8. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція) . Згідно з укладеним Меморандумом про співпрацю між Київським національним лінгвістичним університетом і Київською гімназією східних мов № 1 Святошинського району міста Києва (16.05.2023 р.), передбачено залучення здобувачів вищої освіти та науково-педагогічних працівників до участі в освітньому процесі (майстер-класи, воркшопи, мистецькі проекти, мовні клуби тощо), проведення спільних освітньо-культурних заходів та інше.
Міжнародна кредитна мобільність	Забезпечується відповідно до Положення про відділ міжнародних зв'язків Київського національного лінгвістичного університету , Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у Київському національному лінгвістичному університеті (нова редакція) . Згідно з укладеним у вересні 2021 року Меморандумом про порозуміння між Київським національним лінгвістичним університетом та університетом Аль-Захра (Тегеран, ІРІ) (№ 153 від 07.10.2021 р.), а також Меморандумом про порозуміння між КНЛУ та Інститутом міжнародних відносин при Міністерстві закордонних справ ІРІ (від 22.06.2022 р.), студенти, аспіранти, науково-педагогічні працівники мають можливість брати участь в проєктах з міжнародної мобільності в межах меморандумів.
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Відсутнє

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1 Перелік компонентів освітньої програми

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота, атестаційний іспит)	Кількість кредитів	Форма підсумкового контролю
1	2	3	4
Обов'язкові компоненти освітньої програми (ОК)			
ОК 1	Сучасна українська літературна мова	3	залік (I семестр)
ОК 2	Загальне мовознавство	3	іспит (I семестр)
ОК 3	Перська мова	80	іспит (I-VIII семестри)
ОК 4	Практична граматики перської мови	6	залік (I семестр), іспит (II семестр)
ОК 5	Вступ до іранської філології	3	іспит (II семестр)
ОК 6	Англійська мова	28	іспит (II-VIII семестри)
ОК 7	Історія східних цивілізацій	3	залік (I семестр)
ОК 8	Українська література у світовому контексті	3	залік (I семестр)
ОК 9	Філософія	3	залік (III семестр)
ОК 10	Історія перської літератури	6	залік (V семестр) іспит (VI семестри)
ОК 11	Історія Ірану	3	залік (IV семестр)
ОК 12	Загальна теорія перекладу	3	іспит (III семестр)
ОК 13	Курсова робота / курсовий проєкт з іранської філології	3	Залік (IV, VI, VIII семестри)
ОК 14	Історія перської мови	3	іспит (VI семестр)
ОК 15	Лексикологія перської мови	3	іспит (V семестр)
ОК 16	Практичний курс перекладу (перська і українська мови)	12	залік (V-VII семестри) іспит (VIII семестри)
ОК 17	Теоретична граматики перської мови	3	іспит (VII семестр)
ОК 18	Перекладацька практика (перська мова)	6	залік (VIII семестр)
ОК 19	Основи національного спротиву	5	Диференційований залік (I, II семестри)
	Підготовка до атестації	1	VIII семестр
Загальний обсяг обов'язкових компонентів		180 (75 %)	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми <i>(каталоги вибірових дисциплін переглядаються і затверджуються щорічно; усі дисципліни є дисциплінами індивідуального вільного вибору студента)</i>			
ВК 1	Друга східна мова	18	Залік (III, V, VII семестри) Іспит (IV, VI, VIII семестри)
ВК 2	Дисципліна українознавчого і світоглядного спрямування	3	Залік (II семестр)
ВК 3	Релігійні і філософські вчення Сходу	6	Залік (III-IV семестри)
ВК 4	Дисципліна професійної і практичної підготовки	18	Залік (III- VIII семестр)
ВК 5	Дисципліна вільного вибору студента	15	Залік (III- VII семестр)
Загальний обсяг вибірових компонент		60 (25 %)	
Загальний обсяг освітньої програми		240	

2.2. Структурно-логічна схема ОП (2026-2027 навчальний рік)



3. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випускників освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності В11 Філологія, спеціалізації В11.067 Східні мови та література (переклад включно), перша – перська проводиться у формі комплексного іспиту з перської мови і завершується видачею документа встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням відповідної кваліфікації.

Форми атестації здобувачів вищої освіти	Комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (перської) мови
Вимоги до комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (перської) мови	<p>Зміст комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (перської) мови для здобувачів вищої освіти за освітньо-професійною програмою Перська мова і література та переклад, східна мова, західноєвропейська мова за ступенем вищої освіти «бакалавр» містить завдання з курсу перської мови, практичного курсу перекладу, теоретичних мовних дисциплін, тобто дисциплін професійно-орієнтованого циклу освітньої програми підготовки бакалавра. Комплексний атестаційний іспит з першої іноземної (перської) мови складається з двох частин: письмової і усної.</p> <p>Усній частині комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (перської) мови, який проводиться на засіданні екзаменаційної комісії з атестації здобувачів ступеня вищої освіти «бакалавр», передуює письмова частина. Письмова частина комплексного атестаційного іспиту з першої іноземної (перської мови) повинна продемонструвати набуту студентами мовну компетенцію. Письмова частина комплексного іспиту з першої іноземної (перської) мови здійснюється у формі твору згідно із запропонованою темою (з коригуванням відповідно до перської мови).</p> <p>Усна частина іспиту складається з трьох завдань: читання, літературний переклад і переказ фрагмента оригінального тексту; бесіда згідно із запропонованою комунікативною ситуацією (темою); висвітлення теоретичного питання, що стосується дисциплін, вивчених протягом чотирьох років навчання (лексикологія, історія мови, стилістика, теоретична граматики).</p>

4. СИСТЕМА ВНУТРІШНЬОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ВИЩОЇ ОСВІТИ

У КНЛУ діє система внутрішнього забезпечення якості освіти та освітньої діяльності, яка передбачає здійснення таких процедур і заходів:

- реалізацію системи забезпечення якості освіти та освітньої діяльності в Університеті на підставі принципів і процедур, визначених у Програмі забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти в Київському національному лінгвістичному університеті;
- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та оновлення освітніх програм згідно з відповідним Положенням, затвердженим вченою радою КНЛУ;
- контроль якості результатів навчання студентів через систему контрольних заходів (вступного, поточного, рубіжного, модульного, семестрового та атестаційного контролю);
- реалізацію системи підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників, зокрема навчальні курси, що організовуються самим Університетом;
- забезпечення освітнього процесу необхідним навчально-методичним ресурсом, зокрема самостійної роботи студентів, робочих програм навчальних дисциплін, силабусів тощо як у паперовому вигляді, так і електронному;
- забезпечення мультимедійної підтримки освітнього процесу, активне використання пакету MS Office 365 включно з платформою для дистанційного навчання і корпоративної взаємодії MS Teams для забезпечення студентів актуальними навчальними матеріалами та здійснення зворотного зв'язку між студентами і викладачами;
- використання інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом;
- розміщення на вебсайтах Університету, факультетів, кафедр актуальної для студентів і науково-педагогічних працівників інформації, зокрема про освітні програми, документів з організації освітнього процесу в КНЛУ;
- впровадження системи запобігання та виявлення академічного плагіату, зокрема перевірки кваліфікаційних, курсових робіт студентів на дотримання правил академічної доброчесності за допомогою інформаційних систем;
- здійснення систематичних опитувань здобувачів вищої освіти, органів студентського самоврядування, науково-педагогічних працівників і випускників Університету, роботодавців, інших груп стейкхолдерів з питань якості підготовки майбутніх фахівців, навчально-методичного, інформаційного та іншого забезпечення освітнього процесу тощо; аналіз і оприлюднення результатів опитувань на засіданнях вченої ради Університету, офіційному вебсайті Центру моніторингу якості освіти і освітньої діяльності, вжиття заходів щодо удосконалення освітніх програм.

Пояснювальна записка

Мета освітньої програми Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова, призначеної для підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська є загальна та професійна підготовка конкурентоспроможного фахівця у галузі філології, який здатний вирішувати типові та складні завдання і практичні проблеми комплексного характеру в галузі перекладу; формування загальних та фахових компетентностей філолога-перекладача з перської на українську мову; підготовка фахівців, спроможних організувати успішну комунікацію різними мовами (другою східною, західноєвропейською (англійською, німецькою, французькою) мовами у невизначених умовах діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів та стилів, зокрема текстів розмовно-побутового, газетно-публіцистичного, офіційно-ділового та художнього дискурсів.

Мета освітньої програми відповідає **місії і стратегії Університету** завдяки спрямуванню на реалізацію її ключових компонентів: **освітнього** (здійснення підготовки висококваліфікованих фахівців), **міжнародного** (здійснення гідного і взаємовигідного входження КНЛУ у світове гуманітарно-освітнє співтовариство на підставі досягнення високого рівня конкурентоспроможності в освітній, науково-дослідній та міжнародній роботі); **інноваційного** (розвиток нововведень у викладанні та наукових розробках, надання якісної вищої освіти з використанням інноваційних методів і технологій у підготовці фахівців), **культурного** (створення сприятливої духовної атмосфери, навчання творчо й конструктивно розв'язувати проблеми, оптимально поєднувати матеріальні та духовні складники на всіх стадіях професійної діяльності).

Освітня програма містить перелік загальних і фахових компетентностей, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В11 Філологія, спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, та програмні результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам НРК (див. таблиці 1, 2).

Унікальність програми полягає у поєднанні поглибленого вивчення перської мови і літератури з професійною перекладацькою підготовкою, опануванням другої східної та західноєвропейської мов, що формує конкурентоспроможного фахівця з багатомовною та міжкультурною компетентністю для роботи у міжнародному, освітньому, дипломатичному й культурному середовищі.

КНЛУ самостійно формує перелік освітніх компонентів, практик та інших видів освітньої діяльності, необхідний для набуття визначених компетентностей. В освітній програмі Київський національний лінгвістичний університет **розширив перелік фахових компетентностей і результатів**

навчання, визначених у Стандарті вищої освіти за спеціальністю В11 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Відповідно, програма спрямована на формування та розвиток інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей із знаннями і навичками, необхідними для розв'язання задач з теорії і практики перекладознавства.

Особливістю циклу навчальних дисциплін *загально-гуманітарної підготовки* освітньої програми, а саме «Українська література у світовому контексті», «Сучасна українська мова», «Філософія», Дисципліна українознавчого спрямування є формування здатності приймати обґрунтовані рішення і генерувати нові ідеї, здатності до системного мислення, аналізу та синтезу, здатності орієнтуватися в законодавстві України, володіти й оперувати інформацією відповідно до практичних потреб із метою виявлення професійних проблем і розробки способів їх розв'язання.

Цикл навчальних дисциплін *загально-філологічної підготовки* освітньої програми – «Історія східних цивілізацій», «Релігійні і філософські вчення Сходу», «Загальна теорія перекладу» – формує загальні та фахові компетентності, що визначають специфіку підготовки бакалаврів за спеціальністю В11 Філологія, та результати навчання, які характеризують очікувані знання, розуміння, здатності студентів, набуті в результаті успішного завершення освітньої програми. Компетентності та результати навчання узгоджені між собою і відповідають дескрипторам Національної рамки кваліфікацій.

Професійна теоретико-практична лінгвістична підготовка бакалаврів філології за спеціалізацією В11.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, забезпечується циклом як теоретичних лінгвістичних дисциплін («Історія перської мови», «Історія перської літератури», «Вступ до іранської філології», «Теоретична граматики перської мови», дисципліни за вибором з ОП та з іншої ОП, так і практичних лінгвістичних дисциплін («Перська мова», «Практична граматики перської мови», «Практичний курс перекладу (перська і українська мови)», «Англійська мова», «Друга східна мова»).

Формування спеціальних (фахових) компетентностей забезпечує широкий спектр дисциплін *професійної теоретико-практичної перекладознавчої підготовки* фахівців із перекладу, зокрема «Загальна теорія перекладу», Курсова робота з іранської філології, Перекладацька практика. Опанування зазначених компонентів надасть випускнику ґрунтовні знання, уміння і навички для здійснення адекватного усного і письмового перекладу у процесі міжкультурної комунікації у різних сферах професійної діяльності.

Основним інструментом формування *індивідуальних освітніх траєкторій* здобувачів вищої освіти є вибіркові навчальні дисципліни (60 кредитів ЄКТС, 25 %), у тому числі дисципліни вільного вибору студента (3-7 семестри), зокрема і тих, спеціальності яких безпосередньо не пов'язані зі спеціальністю здобувача освіти), що є важливим як із погляду особистісного розвитку здобувача освіти, так і з погляду запровадження міждисциплінарності в освітній процес.

Таблиця 1

МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ
визначених освітньою програмою компетентностей дескрипторам НРК

	ЗНАННЯ	УМІННЯ	КОМУНІКАЦІЯ	АВТОНОМІЯ ТА ВІДПОВІДАЛЬ- НІСТЬ
Загальні компетентності (ЗК)				
ЗК 1	+	+	+	+
ЗК 2	+	+	+	+
ЗК 3	+	+	+	+
ЗК 4			+	+
ЗК 5	+	+		+
ЗК 6	+	+	+	
ЗК 7				+
ЗК 8			+	+
ЗК 9	+	+	+	
ЗК 10	+	+		
ЗК 11		+		+
ЗК 12	+	+	+	
ЗК 13	+	+		+
ЗК 14		+		+
ЗК 15	+	+	+	+
ЗК 16	+	+	+	+
Спеціальні (фахові) компетентності (ФК)				
ФК 1	+			
ФК 2	+	+		+
ФК 3	+	+		+
ФК 4	+	+		+
ФК 5	+	+		+
ФК 6	+	+	+	+
ФК 7	+	+		+
ФК 8	+	+	+	
ФК 9	+	+	+	+
ФК 10	+	+		+
ФК 11	+	+	+	+
ФК 12	+	+	+	+
ФК 13	+			
ФК 14	+	+	+	+
ФК 15	+	+	+	+

МАТРИЦЯ
забезпечення програмних результатів навчання обов'язковими
компонентами освітньої програми
Перська мова і література та переклад, друга східна мова,
західноєвропейська мова

	ОК1	ОК2	ОК3	ОК4	ОК5	ОК6	ОК7	ОК8	ОК9	ОК10	ОК11	ОК12	ОК13	ОК14	ОК15	ОК16	ОК17	ОК18	ОК19
ПРН1	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
ПРН2	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН3	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН4					+		+		+		+								
ПРН5			+		+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+		+	+
ПРН6	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ПРН7		+	+	+	+	+				+			+	+	+		+	+	
ПРН8	+	+	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН9	+	+	+	+	+	+							+	+	+		+	+	
ПРН10	+	+	+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН11	+	+	+		+	+		+		+		+	+	+	+	+		+	
ПРН12	+	+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	
ПРН13	+		+		+			+		+			+						
ПРН14	+		+	+	+	+		+		+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН15	+	+	+		+					+		+	+	+		+		+	
ПРН16		+	+	+	+					+		+	+	+	+	+	+	+	
ПРН17		+	+	+	+	+						+	+	+	+	+	+	+	
ПРН18													+			+		+	
ПРН19		+	+		+		+	+		+	+		+	+	+		+		
ПРН20			+	+	+	+				+		+		+	+	+		+	
ПРН21												+	+			+		+	
ПРН22			+			+				+						+		+	

РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

ступінь вищої освіти: бакалавр

галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність: 035 (В11) Філологія

спеціалізація: 035.067 (В11.067) Східні мови та літератури (переклад включно),

перша – перська

кваліфікація: бакалавр філології

Рецензована освітня програма супроводжується навчальним планом, згідно з яким підготовка здобувачів (бакалаврів) розрахована на вісім семестрів і завершується Комплексним атестаційним іспитом з перської мови, спрямованим на перевірку фахових знань з перського мовознавства та літературознавства і на оцінку рівня сформованості загальних і фахових компетентностей.

Освітня програма здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня складена на належному фаховому рівні. Структура містить усі необхідні компоненти, а саме: профіль освітньої програми, інформацію про акредитацію, основний фокус та програмні компетентності. Чітко сформульовані характеристики освітньої програми. Укладачі визначили програмні компетентності, що охоплюють інтегральні, загальні та фахові компетенції. Здобутком програми є те, що чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та підсумковою атестацією. Зокрема, доцільно визначено співвідношення між обов'язковими компонентами та вибірковими компонентами освітньої програми. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів.

Сильними сторонами рецензованої освітньої програми є великий вибір вибіркової частини компонентів ОП, що забезпечує якісний та свідомий вибір здобувачами необхідних компетенцій з урахуванням сучасних запитів на ринку праці.

Розподіл кількості кредитів забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Освітньою програмою логічно передбачено виробничу перекладацьку практику з перської мови, метою якої є вдосконалення фахових практичних навичок.

Програмні результати навчання корелюють із програмними компетентностями та чітко означені в тексті. При описі ресурсного забезпечення реалізації програми враховано характеристики кадрового, інформаційного та навчально-методичного забезпечення.

У розділі про форму атестації здобувачів вищої освіти подано інформацію про підсумкову атестацію. Логічною та виправданою є також матриця відповідності визначених програмою компетентностей дескрипторам НРК та матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.067 (В11.067) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Освітня програма цілком може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент
кандидат філологічних наук,
в.о. завідувача кафедри мов і літератур
Близького та Середнього Сходу
Навчально-наукового інституту філології
Київського національного університету імені Тараса Шевченка

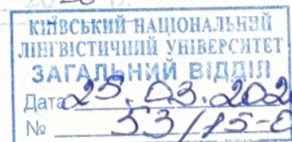
Підпис

Секретар

" 83 "



Трина ЛЕВЧИН



РЕЦЕНЗІЯ

на освітню програму

Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова
рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

ступінь вищої освіти: бакалавр

галузь знань: 03 Гуманітарні науки (В Культура, мистецтво та гуманітарні науки)

спеціальність: 035 (В11) Філологія

спеціалізація: 035.067 (В11.067) Східні мови та літератури (переклад включно)
перша – перська

кваліфікація: бакалавр філології

Освітню програму Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова складено на високому фаховому рівні. Програма реалізується на факультеті східної і слов'янської філології КНЛУ і повністю враховує сучасний рівень підготовки фахівців вказаної галузі. Чітко визначені мета та характеристика освітньої програми.

У пропонованій програмі чітко витримано баланс між усіма необхідними навчальними компонентами: навчальними дисциплінами, практикою та підсумковою атестацією. Варто наголосити, що дисципліни вільного вибору охоплюють широке коло можливих інтересів студентів. Вони сприятимуть поглибленню як професійної, так і наукової підготовки студентів

У рецензованій освітній програмі чітко і правильно розподілено кількість кредитів, що забезпечить належний рівень підготовки фахівців означеної галузі. Відповідно до заявленої назви освітня програма передбачає проходження студентами перекладацької практики з перської мови.

Освітня програма Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова містить чітко сформульовану мету, визначено основний фокус та орієнтацію, перспективи працевлаштування, загальні та фахові компетенції спеціальності, програмні результати навчання, ресурсне забезпечення реалізації програми і матрицю відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми.

Загалом запропонована освітня програма відповідає всім вимогам щодо забезпечення високого рівня підготовки фахівців у царині перекладу за спеціальністю 035 (В11) Філологія та спеціалізацією 035.067 (В11.067) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська. Рецензована освітня програма може бути запроваджена в освітній процес.

Рецензент
доктор філологічних наук, професор,
учений секретар
Київського національного лінгвістичного університету



Власкоручний підпис
Ярослава ГНЕЗДІЛОВА
Завірюю: *Ярослава Гнезділова*
Інспектор ВК

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ЗАГАЛЬНИЙ ВІДДІЛ
Дата *23.03.2026*
№ *44/15-06*

ВІДГУК**на освітню програму**

першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

спеціальності 035 (В11) Філологія,

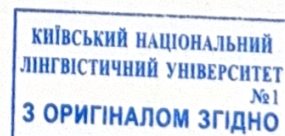
Спеціалізації В11.067 східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська
Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

На факультеті східної і слов'янської філології у 2026 році процедуру оновлення проходить ОП Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова.

Освітня програма спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців-філологів, перекладачів, працівників, що мають необхідні знання для написання, перекладу, редагування як офіційних текстів, так і текстів інших жанрів і стилів, мають необхідні знання і навички для використання різноманітних технічних засобів та інноваційних технологій. Окрім того студенти які навчаються за вищезазначеною програмою отримують необхідну суму знань для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, здатні удосконалювати набуті фахові компетентності в майбутньому.

Як завідувачкафедри східної і слов'янської філології пропоную гарантові внести такі корективи до тексту освітніх програм:

1. У передмові до освітньої програми подати покликання на місце розміщення зведеної таблиці про досягнення НПП відповідної кафедри (<https://surl.lu/knjply> – для кафедри східної і слов'янської філології)
2. Відповідно до наказу від 23.03.2026 № 118-о «Про внесення змін до додатку до наказу від 27.06.2025 р. № 262-о» внести зміни до складу проектних груп освітніх програм.
3. Відповідно до «Положення про проектну групу, робочу групу і гаранта освітньої програми в Київському національному лінгвістичному університеті» додати до складу проектної групи роботодавця.
4. У розділі «Викладання та оцінювання» замінити подану інформацію на більш стисло і викласти її в такій редакції: *Студентоцентроване навчання, самонавчання, проблемно орієнтоване навчання.*
5. У розділі «Опис предметної області» замінити інформацію про Стратегію розвитку КНЛУ на актуальну – Стратегія розвитку Київського національного лінгвістичного університету на 2026 – 2030 рр., затверджена з урахуванням рішення Наглядової ради від 20 січня 2026 р. і Конференцією трудового колективу Київського національного лінгвістичного університету, включаючи виборних представників з числа студентів, 22 січня 2026 р.
6. Внести правки до переліку компонент освітньої програми відповідно до нових робочих навчальних планів для 2026-2027 навчального року, зокрема замінити дисципліну «Історія державотворення України» на дисципліну «Українська література у світовому контексті».



7. Замінити назву дисципліни «Основи загального мовознавства» на «Загальне мовознавство».
8. Внести правки до структурно-логічної схеми освітньої програми.
9. Відкоригувати пояснювальну записку відповідно до змін обов'язкових освітніх компонент.

Загалом вважаємо, що освітня програма першого (бакалаврського) рівня вищої освіти спеціальності 035 (В11) Філологія Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова відповідає усім необхідним вимогам.

Стейкголдер

Завідувач

кафедри східної

і слов'янської філології КНЛУ

доктор філологічних наук, професор



Власноручний підпис
Ольга ВАЛІГУРА

завіряю: Ст. Інспектор ВК

Лисова ЛС

ВІДГУК
випускника на освітню програму
«Перська мова і література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності В11 (035) Філологія, спеціалізації В11.067 (035.067)
Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Як випускник освітньої програми «Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова», хочу висловити позитивну оцінку якості підготовки та організації освітнього процесу.

Під час навчання я отримав ґрунтовні знання з перської мови, зокрема її фонетики, граматики, лексикології та стилістики, що дозволяє впевнено володіти мовою на практичному рівні та використовувати її у професійній діяльності. Важливою перевагою програми є поєднання мовної підготовки з вивченням перської літератури, історії та культури іраномовного світу, що сприяє формуванню цілісного філологічного та міжкультурного світогляду.

Особливо цінним є перекладацький компонент освітньої програми. У процесі навчання я здобув практичні навички письмового та усного перекладу з/на перську мову, а також навчився працювати з різноманітними текстами – від художніх до публіцистичних і спеціалізованих. Це значно підвищило мою конкурентоспроможність на ринку праці.

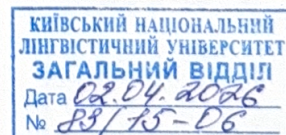
Вивчення турецької та англійської мов розширило мої професійні можливості, сприяло розвитку багатомовності та гнучкості мислення, що є надзвичайно важливим у сучасному глобалізованому світі.

Позитивно оцінюю високий професійний рівень науково-педагогічних працівників, їхню відкритість до комунікації зі студентами, використання сучасних методик навчання та орієнтацію на практичний результат. Освітній процес супроводжувався актуальними навчальними матеріалами, а також можливостями для участі в наукових заходах, перекладацьких проєктах та інших ініціативах.

З метою подальшого вдосконалення програми доцільно активізувати співпрацю з міжнародними організаціями, культурними інституціями та представниками бізнес-середовища, що сприятиме розширенню можливостей для практичної підготовки студентів, їх залучення до реальних перекладацьких проєктів і підвищенню конкурентоспроможності випускників на ринку праці.

Загалом освітня програма відповідає сучасним вимогам ринку праці та забезпечує високий рівень підготовки фахівців-філологів зі знанням перської мови та перекладу. Отримані знання і навички стали міцною основою для мого подальшого професійного розвитку.

Випускник освітньої програми
Драбенко Артур Романович
Рік закінчення програми – 2019



Відгук
на освітню програму
**Перська мова і література та переклад, друга східна мова,
західноєвропейська мова**
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності Філологія, спеціалізації Східні мови та літератури
(переклад включно), перша – перська

Пропонована до рецензування освітня програма «**Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова**» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 (B11) Філологія, спеціалізацією 035.067 (B11.067) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, ґрунтується на фундаментальній загальнофілологічній підготовці. Програма пропонує комплексний підхід до формування перекладацьких компетентностей і орієнтована на використання сучасних перекладацьких та інформаційних технологій.

Зміст освітньої програми включає широкий спектр професійно орієнтованих філологічних дисциплін, що забезпечують підготовку висококваліфікованих фахівців у галузі перекладу перської та інших мов. Особлива увага приділяється формуванню практичних навичок перекладацької діяльності, розвитку мовної компетентності та міжкультурної комунікації.

Крім того, здобувачі освіти отримують необхідний обсяг знань і вмінь для успішного продовження навчання за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, а також здатність до подальшого професійного зростання та самовдосконалення.

Позитивно оцінюючи освітню програму, варто рекомендувати посилити роботу щодо залучення здобувачів вищої освіти до науково-дослідної діяльності, зокрема через активізацію участі у конференціях, підготовку тез доповідей і наукових публікацій.

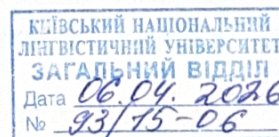
Разом із тим, доцільно звернути увагу на такі аспекти вдосконалення програми:

- розширення можливостей для практичної підготовки, зокрема шляхом збільшення обсягу перекладацької практики або залучення до реальних проектів;
- посилення міждисциплінарної складової, зокрема інтеграції знань з культурології, міжнародних відносин та регіонознавства;
- подальший розвиток цифрових компетентностей студентів, зокрема у сфері використання CAT-tools та інших спеціалізованих програм.

У цілому освітня програма «**Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова**» відповідає стандарту підготовки фахівців за спеціальністю Філологія та може бути рекомендована до впровадження й подальшого розвитку.

Стейкголдер

Директор
ТОВ «Біотек

Юлія ШЕВЧЕНКО

ВІДГУК

на освітню програму

**Перська мова і література та переклад,
друга східна мова, західноєвропейська мова**першого (бакалаврського) рівня вищої освіти
спеціальності 035 В11 Філологія
спеціалізації 035.067 В11.067

Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Як керівник компанії, яка регулярно приймає студентів освітньої програми «Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова» для проходження практики, хочу надати позитивну оцінку рівню їхньої підготовки.

Студенти демонструють ґрунтовні знання перської мови, зокрема володіння її граматиною, лексикою та навичками читання й аналізу текстів. Важливо, що вони здатні працювати з різними типами матеріалів — від загальних до більш спеціалізованих, що є необхідним у професійній діяльності перекладача.

Окремо варто відзначити наявність перекладацьких навичок. Практиканти показують базову підготовку як у письмовому, так і в усному перекладі, вміють працювати з текстами різної складності та тематики, дотримуючись основних принципів адекватності та точності перекладу. Також вони виявляють здатність швидко навчатися й адаптуватися до реальних робочих завдань.

Позитивним є й те, що студенти володіють другою східною (турецька або арабська) та західноєвропейською (англійська) мовами, що значно розширює їхні професійні можливості та підвищує цінність як майбутніх фахівців на ринку праці.

У процесі проходження практики студенти демонструють відповідальність, зацікавленість у результаті, готовність до співпраці та відкритість до зворотного зв'язку. Вони активно залучаються до виконання практичних завдань і прагнуть удосконалювати свої професійні навички.

Водночас, на нашу думку, доцільно й надалі посилювати практичну складову освітньої програми, зокрема шляхом більшої орієнтації на реальні кейси, галузеву термінологію та роботу з автентичними матеріалами.

Загалом освітня програма справляє позитивне враження та забезпечує належний рівень підготовки майбутніх фахівців у сфері перекладу та міжкультурної комунікації. Ми зацікавлені у подальшій співпраці та готові й надалі надавати можливості для проходження практики студентам цієї програми.

Директор
ТОВ «Ферротек»



Бахтіяр Гарачорлу

